



STATE EXAMINATIONS COMMISSION

Spanish Junior Certificate Examination 2005

Ordinary Level

MARKING SCHEME

Total Marks: 320

GRADING

| | | | | | |
|----|-----------|----|-----------|------|--------|
| A: | 272 - 320 | B: | 224 - 271 | | |
| C: | 176 - 223 | D: | 128 - 175 | | |
| E: | 80 - 127 | F: | 32 - 79 | N.G. | 0 - 31 |

Reasonable Accommodations:

**Where a candidate has been granted, and availed of, the aid of a scribe, a tape-recorder or a spell-enabled computer, or has been granted a spelling/grammar exemption, a modified interpretation of this Marking Scheme will apply to the Written Production section of this paper.
(See boxed instructions on pages 8 to 10.)**

Multiple-choice questions:

- Where 2 answers are ticked and not cancelled = 0 marks.
- Where 2 answers are ticked and 1 answer is cancelled, accept non-cancelled answer.
- Where only one answer is given and is cancelled, accept this as the answer.

Answers to Part I and Part II must be in English. Candidates should not be penalized for spelling errors in Part I or Part II.

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- A **forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- A **dash -** before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.
- **Rounded brackets ()** indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.
- **Square brackets []** show a breakdown of marks within the question **or** give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.
- Underlined words are necessary for full marks.
- **N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable. Examiners should mark positively.**

PART I
Listening Comprehension: 140 Marks

A Diálogos:

- | | | |
|----------------------------------|-------------------|-----------|
| 1. Pidiendo direcciones | (8 marks) | |
| (a) √ town hall | | 4m |
| (b) √ 60 | | 4m |
| | | |
| 2. En la frutería | (15 marks) | |
| (a) √ bananas | | 5m |
| (b) 4 (euros) | | 5m |
| (c) Spain | | 5m |
| | | |
| 3. En el médico | (8 marks) | |
| (a) her leg hurts / sore leg | | 4m |
| (b) √ to rest | | 4m |
| | | |
| 4. En el albergue juvenil | (12 marks) | |
| (a) four / 4 | | 4m |
| (b) Saturday | | 4m |
| (c) √ kitchen | | 4m |

43

B. Unos Anuncios

- | | | |
|--|-------------------|-----------|
| 1. En el cine | (15 marks) | |
| (a) two / 2 | | 5m |
| (b) √ smoke | | 5m |
| (c) One of sweets, popcorn, drinks. | | 5m |
| | | |
| 2. El tiempo | (8 marks) | |
| (a) Friday | | 4m |
| (b) √ 40 degrees | | 4m |

3. **En los grandes almacenes** (10 marks)
- (a) sports (department) / camping 5m
- (b) √ 50% 5m
4. **En la estación de autobuses** (9 marks)
- (a) √ area 3 3m
- (b) 15 minutes / a quarter of an hour 3m
- (c) 10.20 3m

42

C. Una Noticia

- Un atraco en un banco en Valencia** (15 marks)
- (a) a grandmother (of 70) / a 70-year old woman 5m
- (b) tv / programme 5m
- (c) √ let the person go home. 5m

15

D. Descriptivos

1. **La jornada de trabajo en España** (20 marks)
- (a) **Two of**: shops / banks / offices / (department) stores. 4m + 4m
[interchangeable]
- (b) Have a coffee / take a break / go for a drink 4m
- (c) 8.30. 4m
- (d) **One of**:
with family / see family / spend day with family
(go to) beach,
(practice) sport,
(go to) countryside
they don't work. 4m
2. **Colombia** (20 marks)
- (a) √ northwest 5m
- (b) √ second largest 5m
- (c) coffee 5m
- (d) √ the capital of Colombia. 5m

40

43 + 42 + 15 + 40 = 140 marks

PART II

Reading Comprehension: 120 Marks

Section A: 10 marks

2 marks x 5 = 10 marks

| | | |
|-----|-------------------|----|
| Q.1 | librería | 2m |
| Q.2 | agencia de viajes | 2m |
| Q.3 | comedor | 2m |
| Q.4 | animal | 2m |
| Q.5 | my sister | 2m |

Section B: 45 marks

Question 1: (8 marks)

- (a) girls / women / woman / girlfriend 2m
- (b) *Two of:*
reading,
going to parties / going to a fiesta / going out / partying
talking on the phone 2m + 2m
- (c) Seville / Sevilla 2m

Question 2: (6 marks)

- (a) take *or* send *or* e-mail photos of you and your friends
(dressed like Charlie's Angels.) 2m
[take *or* send *or* e-mail photos = 1m]
- (b) mobiles *or* phones and videogames. 2m + 2m

Question 3: (6 marks)

- (a) *Two of:* mushrooms / butter / (olive) oil / a (boiled) egg / salt. 2m + 2m
- (b) 20 minutes. 2m

Question 4: (9 marks)

- Three of:*
quiet after 11 / quiet (in bedrooms) / no loud noise
no smoking /
no eating in (bed)rooms /
no drinking (alcohol) /
have to help with cleaning / have to clean 3m + 3m + 3m

Question 5: (10 marks)

- (a) *Two of:*
English family / full board *or* meals / 15 days **2m + 2m**
- (b) Monday to Friday **2m**
- (c) *Two of:* drama *or* theatre / swimming / sailing / basketball **2m + 2m**

Question 6: (6 marks)

- (a) church / Palma / Mallorca **2m**
- (b) the victims of the bombing / the victims in Madrid / March victims. **2m**
- (c) Prince Felipe's wife / the (future) queen of Spain. **2m**

8 + 6 + 6 + 9 + 10 + 6 = 45 marks

Section C: 35 marks

Question 1: (9 marks)

- (a) present his own programme / present a tv programme **3m**
- (b) 40 million (euros a year) **3m**
- (c) New York **3m**

Question 2: (9 marks)

- (a) *Any two of:* in the mountains / in Guadarrama / 60 kms from Madrid. **3m + 3m**
- (b) They (inhabitants) belong to 17 (different) nationalities. **3m**
[there are many (different) nationalities = 2m]

Question 3: (6 marks)

- (a) autobiography of Michael J. Fox / book by Michael Fox / *Un Hombre Afortunado*. **3m**
- (b) ten years ago **3m**

Question 4: (11 marks)

- (a) *two of:* trees / roofs / boats / windows / houses *or* homes / electric cable **2m + 2m**
- (b) 3 million **3m**
- (c) *two of:*
- 1 million meals
 - 600 lorries / trucks / vans (with water)
 - (mineral) water
 - ice
 - 200 lorries (with ice)
 - (14000) electricians
 - police / national guard
 - rescue agency / rescue teams
 - federal agency **2m + 2m**

9 + 9 + 6 + 11 = 35 marks

Section D: 30 Marks

Question 1: 15 marks

- (a) tomorrow **3m**
- (b) buy [1m] (herself) a skirt [1m] and (new) sandals [1m]
[buy something for her birthday = 2m] [shop = 1m] **3m**
- (c) (next) Sunday / the 15th. **3m**
- (d) shops open at 9 / shops open early *or* to get there early / to have more time. **3m**
- (e) she has to go home / she has to do her homework **3m**

Question 2: 15 marks

- (a) dollars **3m**
- (b) Spanish was declared the official language / declared Spanish / they had to change to Spanish **1m**
- (c) food / meals **2m**
- (d) *two of:* pastel colours/ green/ yellow/ pink **3m + 3m**
- (e) every day / each day / once a day **3m**

15 + 15 = 30 marks

PART III
Written Expression: 60 Marks

Section A: 10 Marks

Guidelines for marking Section A

2 marks x 5 = 10 marks

- | | |
|--|-----------|
| (a): dos mil [1m] cinco [1m]. | 2m |
| (b): catorce | 2m |
| (c): seis [1m] (y) cuarto or quince [1m] | 2m |
| (d): doscientas | 2m |
| (e): treinta [1m] y cinco [1m] | 2m |

Reasonable Accommodations

Section A

- 1) Please note that where candidates have availed of the use of a scribe, tape-recorder, word-processor or spell-enabled computer, candidates will not be penalised for spelling errors.
- 2) Candidates who have a waiver from spelling and grammar should not be penalised for spelling or grammatical errors in this Section. The following guide should be used:

If answer would be phonetically coherent to a monoglot Spanish speaker = 2 marks

Partly coherent = 1 mark

Totally incoherent = 0 marks.

Section B: 25 Marks

5 marks x 5 = 25 marks

- | | |
|---|--------------------|
| Fully comprehensible – (communication unhindered by minor inaccuracies) | 5 marks |
| Reasonably comprehensible – some spelling or grammatical errors | 3 – 4 marks |
| Incomplete communication – partly comprehensible | 1 – 2 marks |
| Completely incomprehensible | 0 marks |

SECTION B Guidelines

Please note that the following guidelines are not prescriptive and the use of synonyms conveying the message are acceptable for full marks. [*Reasonable accommodation candidates: see note at bottom of page 9.*]

(a) **Tengo tres hermanos.** **5m**

***In (b) and (c) award 2 marks for ‘voy’ whether it appears once or twice.
The rest of the sentences should be marked as follows: 2m**

(b) **(Voy) al instituto en autobús.** **4m**

(c) **(Voy) (a) la piscina or a nadar mañana .** **4m**

(d) **Fui (a) España (el) año pasado .** **5m**

(e) **Dos cafés por favor** **5m**
[‘por favor’ can be replaced by any other appropriate word or phrase eg. Camerero / me gustaría / quiero / oiga / etc.]

Section B: 25 Marks

N.B. Reasonable Accommodations candidates should be assessed as follows:

1) Candidates who have availed of the use of a scribe, tape-recorder, or computer should not be penalized for spelling errors. Grammar should be assessed normally.

2) Candidates who have been granted a spelling/grammar waiver should not be penalized for either grammatical or spelling errors. Marks should be awarded for communication and vocabulary. All reference to spelling errors in the above guidelines should be disregarded and candidates should be awarded for communication and vocabulary only. The following guidelines should be used:

5 marks x 5 = 25 marks

| | |
|---|--------------------|
| Fully comprehensible – (full communication of message) | 5 marks |
| Reasonably comprehensible – some communication of message | 3 – 4 marks |
| Incomplete communication – only partly comprehensible | 1 – 2 marks |
| Completely incomprehensible | 0 marks |

Section C: 25 Marks

****NB: Examiners should mark positively in this section.***

Note: Only four points to be chosen from all of the points given.

Four points @ 5 marks each: **20 marks**
Introduction and Ending: **5 marks**

20 + 5 = 25

| | |
|--|--------------------|
| Adequate communication (minor errors ignored) | 5 marks |
| Reasonably comprehensible – some spelling errors | 3 – 4 marks |
| Part of message comprehensible – basic communication | 1 – 2 marks |
| No communication of message | 0 marks |

[Please see notes for reasonable accommodation candidates below.]

Section C: Reasonable Accommodations

- 1) Spelling will not be assessed where candidates have availed of the use of a scribe, tape-recorder or a spell-enabled computer.
- 2) Candidates who have been granted a spelling/grammar waiver should not be penalised for either grammatical or spelling errors. Marks should be awarded for communication and vocabulary. All reference to spelling errors in the above guidelines should be disregarded and candidates should be awarded for communication and vocabulary only.